

Zima

ZIMA, LA ROULOTTE ET L'ISBA

Élémentaire • Collège • Lycée • À partir de 6 ans



ZIMA, LA ROULOTTE ET L'ISBA

VOYAGE DE LA MUSIQUE ET DU FEU À TRAVERS L'EST LOINTAIN



Zima, « hiver » en russe, raconte l'histoire d'un héritage culturel et musical qui se transmet de génération en génération, un héritage haut en couleur qui fait aussi bien honneur aux tziganes voyageurs qu'aux paysans de l'ancienne Russie. Ces deux mondes ont en commun la musique, gaie, entraînante, mélancolique ou romantique, que l'on joue autour du feu. Chaque chanson révèle un peu de leur vie et les histoires que l'on découvre sont à leur image : diablement vivantes !

Tandis que les notes s'égrènent, alternant rythmes joyeux et romances mélancoliques au son des balalaïkas de toutes tailles, se dessine un univers de neige, de bouleaux, de renards, de thé noir et de châles à grosses fleurs rouges. Les chants polyphoniques couvrent le bruit du vent, les guitares indomptées et le violon ardent font danser les flammes... Bienvenue dans la roulotte des artistes de Zima, dignes héritiers d'une culture qui renaît à chacun de leurs passages !

Un spectacle de Zima

RÉGION | Occitanie

SITES |

- [Zima Musique](#)
- [Page dédiée | JM France](#)

PLATEFORMES D'ÉCOUTE | RÉSEAUX SOCIAUX

Apple Music Spotify

facebook Instagram



Cliquer sur les icônes pour accéder aux pages

Georges Cabaret • balalaïka alto, guitare, chant

Tatiana Derevitsky • balalaïka prima, chant

Nastassia Jacquet-Apreleff • violon, balalaïka secunda, chant, guitare

Étienne Plus • balalaïka basse, chant

Mise en scène • Arnaud Jabouin

Lumière • Théo Leperron

PRODUCTION | JM France

PUBLIC | à partir de 6 ans

SÉANCES SCOLAIRES | Élémentaire • Collège • Lycée

DURÉE | 50 minutes

ARTISTES



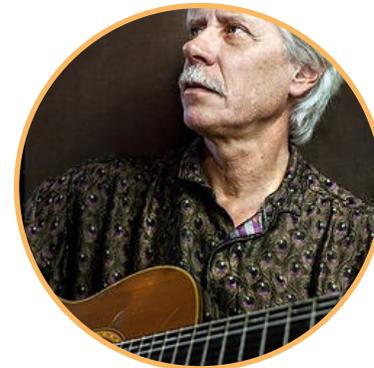
Qui est Nastassia Jacquet-Apreleff ? Violon, balalaïka secunda, guitare et chant

Je suis née à Paris où j'ai grandi. J'ai appris le violon au Conservatoire (comme ma sœur) mais j'ai surtout écouté beaucoup de musique russe dans les cabarets, dans les soirées entre amis ou à la maison : mes parents jouent tous les deux de la balalaïka. J'ai un autre métier qui me passionne : je suis ingénieure du son (je mets des musiques et des bruitages sur des images).



Qui est Tatiana Derevitsky ? Balalaïka prima, chant

J'ai entendu de la musique russe toute mon enfance : mes parents chantaient beaucoup ! Un jour, j'avais 14 ans, mes frères musiciens m'ont offert un magnifique cadeau : une balalaïka ! J'ai travaillé mon instrument plusieurs années en France, puis je suis partie à Moscou pour me perfectionner davantage auprès de grands balalaïkistes. Aujourd'hui, quand j'ai un peu de temps, je fabrique et je répare des instruments à cordes.



Qui est Youra Cabaret ? Balalaïka alto, guitare, chant

Je suis d'origine russo-ukrainienne, et ma famille est musicienne depuis quatre générations, autant dire que je baigne dans la musique depuis que je suis né ! Pendant quelques années, j'ai partagé ma carrière entre le professorat et les cabarets russes parisiens. En retrouvant, dans les années 2000, des archives consacrées à mon grand-père, compositeur à Kharkov, j'ai décidé de me replonger dans cette musique et cette culture.



Qui est Etienne Plus ? Balalaïka basse, chant

Je chante et je joue de la basse depuis que j'ai 15 ans, dans toutes sortes de musiques : du rock, du blues, du swing. Ma rencontre avec Tatiana et Nastassia m'a poussé à renouer avec mes origines et réapprendre le russe que j'avais un peu oublié... Une anecdote : au-dessus de mon lit, il y a le dessin du bateau « Le Chili » dans lequel est née ma grand-mère, qui quittait la Russie pour la France avec ses parents...

SECRETS DE CRÉATION

Que veut dire Zima ?

Nastassia : Zima veut dire « hiver » en russe. C'est la saison où l'on reste au chaud, traditionnellement dans son isba, à chanter, jouer de la musique ou écouter des histoires.

Comment avez-vous conçu « Zima, la roulotte et l'isba » ?

Nastassia : Zima est avant tout un spectacle : il y a autant à voir qu'à écouter ! Nous avons un décor d'isba et nous sommes costumés. Pour la musique tzigane, je porterai une jupe qui a nécessité 25m de tissu !

Comment vous êtes-vous rencontrés ?

Nastassia : Nous avons tous vécu à Paris avant de descendre dans la région de Montpellier ; c'est là que nous nous sommes retrouvés presque par hasard ! En effet, ce qui est extraordinaire, c'est que nos parents, nos grands-parents se connaissaient : ils avaient fui la Russie au début du XXe siècle et étaient venus se réfugier en France.



Quelle musique jouez-vous ?

Nastassia : Nous avons à cœur de préserver ce trésor que nos familles nous ont transmis : des musiques traditionnelles et folkloriques jouées dans les années 1920 : russes et ukrainiennes, mais aussi arméniennes, roumaines et tziganes. C'est aussi le répertoire des cabarets russes de Paris, notamment.

Que représente la balalaïka pour vous ?

Nastassia : C'est l'instrument de mes parents. C'est aussi l'instrument emblématique de la musique russe : elle représente mes origines. C'est un instrument extraordinaire qui peut se jouer en solo, mais aussi en orchestre complet. Notre formation en quatuor est très rare et nous avons un réel plaisir à jouer ensemble !

L'AFFICHE

Le premier contact avec le spectacle



Analyse active

En amont du spectacle, plusieurs questions peuvent venir animer une séance de réflexion sur le message qu'a voulu transmettre l'illustrateur.

Elle peut être associée à un travail en Arts visuels et en Enseignement moral et civique. La classe pourra être interrogée sur la place des personnages, mais aussi sur les couleurs, les formes et les symboles utilisés, ainsi que sur les proportions de chaque élément de l'affiche. Les idées qui vont apparaître seront comme des hypothèses sur le contenu du spectacle auquel ils assisteront. Notez-les, car au retour du spectacle, elles pourront être validées ou non, et pourront faire l'objet d'un nouveau débat sur la lecture d'image et sur la vision artistique. Un lexique affinera et enrichira leurs discussions et leurs connaissances en arts visuels.

Selon le cycle d'enseignement,



vous pourrez apporter les termes couleurs froides, chaudes, vives, pâles, primaires, complémentaires, camaïeu, monochrome, nuance, teinte, dégradé, contrasté, équilibre, premier plan, deuxième plan, arrière-plan, forme, informe, ligne, trait, figuratif, abstrait.



Artiste et illustratrice, Virginie Morgand

Après des études de dessin animé à Nantes, où elle a suivi une formation très technique de dessin et de mouvement, elle développe peu à peu son goût pour l'illustration, la photo argentique et le print, ainsi que la sérigraphie et la linogravure. Elle travaille à Paris dans le dessin animé, dans le design de personnages, comme décorateur, mais aussi au storyboard de série TV pour les petits, notamment sur des adaptations de livres jeunesse. Après quelques projets réalisés en sérigraphie à l'atelier Dupont, elle réalise aussi affiches, petits livres sérigraphiés et vient d'achever un roman graphique.

Collectionneuse de beaux livres pour enfant des années 1920 à 1960, elle y puise son inspiration pour créer des univers narratifs épurés et colorés.

Virginie travaille actuellement avec les JM France sur l'illustration des spectacles et sur la couverture de la brochure artistique des saisons 2022 à 2024.

Illustration du spectacle



[Cliquer pour en savoir plus](#)

Conception des affiches

La programmatrice artistique des JM France présente chaque spectacle à l'illustratrice pour lui en donner les grandes orientations thématiques et esthétiques. Elle dispose également de tous les outils de communication disponibles : dossiers de présentations, photos, vidéos, enregistrements pour alimenter sa recherche.

La composition des affiches est libre, la seule contrainte étant que la musique soit présente au cœur de l'illustration.

[Cliquer pour découvrir toutes les affiches de la saison](#)

OUVERTURE SUR LE MONDE #1

Approches transversales du spectacle



Russes blancs et tziganes : des populations exilées

Un peu d'histoire et de géographie...

Alors que la Russie est engagée dans la Première Guerre mondiale auprès des Alliés contre l'Allemagne, le régime tsariste de Nicolas II est renversé en octobre 1917. Commence une guerre civile qui s'étend de fin 1917 à 1923 : elle oppose entre autres, les révolutionnaires bolcheviks (Rouges) aux monarchistes (Blancs), partisans d'un retour du Tsar ; elle aboutit à la formation de l'URSS en 1922, dirigée par Lénine. Le pays doit aussi faire face à une terrible famine. Démarre alors un long exode pour ces Russes Blancs : ils sont près de 2 millions à quitter leur pays. 400.000 russes environ trouvent refuge en France dans les années 20. Aristocrates, bourgeois, soldats, artistes, se retrouvent sans argent, prêts à commencer une nouvelle vie avec, en tête, l'espoir de revenir un jour en Russie. Ils deviennent chauffeurs de taxi, couturières, ouvriers chez Renault et Citroën ; ils travaillent aussi dans les cabarets, les restaurants ou les plateaux de cinéma. Ils ont ainsi participé à la reconstruction de la France d'après-guerre. Les églises orthodoxes et les cabarets de la région parisienne deviennent leurs lieux de retrouvailles.

D'après le grand poète persan FIRDOUSI, un roi de Perse aurait fait venir d'Inde, en 420 avant JC, 10.000 Louris musiciens pour divertir son peuple ; ce serait là une des premières migrations tziganes. Au Moyen-Age, le peuple nomade des Tziganes se répand dans tous les pays d'Europe et arrive en France au XVe ; ce sont surtout des « pèlerins à qui il faut donner l'aumône et que l'on doit s'efforcer de bien recevoir », comme le suggèrent les lettres dont ils sont porteurs. Depuis, il continue de vivre selon ses traditions ancestrales. Son histoire est dure, emplie de drames : peuple marginalisé, souvent pourchassé, voire même exterminé. Sans domicile fixe, il voyage en roulotte et subvient à ses besoins par de petits travaux (cueillette, vannerie,...). Selon les pays, leur dénomination varie : bohémiens (terme historique lorsque les tziganes sont arrivés porteurs de lettres du Roi de Bohême), gitans ou gypsies (en Espagne), manouches et romanichels (de langue française), romani en Italie.

POUR ALLER PLUS LOIN

| SITE - [cliquer sur les liens surlignés](#)

| • [917-2017 – Notre Isba](#) : un site créé par des lycéens en option russe avec des articles très intéressants sur l'histoire, les traditions et la culture russes.

OUVERTURE SUR LE MONDE #2

Les musiques russe et tzigane

Il serait bien présomptueux de décrire les musique russe et tzigane en quelques lignes..., mais quelques points peuvent être soulignés.

La fédération de Russie étant un pays immense, la diversité des musiques l'est tout autant. En 1648, le Tsar Alexis 1er interdit l'usage de tout instrument de musique, sous l'influence de l'Eglise orthodoxe ; d'où l'essor de la musique vocale, notamment polyphonique (cf. chœurs de l'armée russe). Sous le règne de Pierre le Grand en 1711, le pays s'ouvre à la musique d'Europe de l'Ouest : Italie, Allemagne ou France. Au cours du XIXe, une musique spécifiquement russe apparaît grâce à quelques compositeurs qui puisent des thèmes populaires dans le répertoire traditionnel : Mikhaïl Glinka (1804-1857), Mili Balakirev (1837-1910), Piotr Tchaïkovski (1840-1893), Alexandre Borodine (1833-1887) ou Nikolai Rimski-Korsakov (1844-1908). Les musiques folkloriques sont chantées dans les villages ou dans la rue lors des mariages ou des fêtes de la vie paysanne ; elles sont accompagnées par la balalaïka seule ou quelques instruments, et très souvent par des musiciens tziganes. Il existe également un vaste répertoire de chants religieux orthodoxes. Ces musiques sont considérées comme symbole de l'identité russe ; elles ont été conservées et mises en avant dans la lutte idéologique du régime soviétique face à l'Occident. « Plaine, ma plaine », « Les bateliers de la Volga », « Kazatchok », « Katiouchka » et bien sûr « Kalinka » font partie de ces chants très populaires même hors

de Russie. « Quelles que soient nos origines, notre oreille ou notre culture musicale, nous sommes tous subjugués par la musique russe à la fois pleine de fougue et de mélancolie. Les rythmes et les mélodies reflètent la fameuse âme slave » Leonid Zelitchonok, site de la Philharmonie, article « L'oiseau de feu ».

La musique tzigane est la musique des peuples Rom d'Europe de l'Est et n'a pas de frontière. Elle est perméable aux musiques locales et les nourrit. Son influence a été très forte en Russie où les artistes tziganes ont été longtemps les favoris à la Cour du Tsar. Elle est également présente dans des œuvres de musique classique ; c'est ainsi que Franz Liszt (1811-1886) et Johannes Brahms (1833-1897) ont puisé dans leur répertoire pour composer. Le violon, la guitare et l'accordéon, font partie des instruments préférés des musiciens. Au fil des décennies, ils ont développé un jeu particulier mêlant vitesse d'exécution, virtuosité et improvisations ; le lien avec le jazz est ainsi très étroit (cf. Django Reinhardt). Les mariages ou les grandes fêtes sont toujours accompagnées par des groupes de chanteurs et danseurs tziganes ; mais les musiciens errants jouent également dans les rues pour subsister...

POUR ALLER PLUS LOIN

SITES - *cliquer sur les liens surlignés*

- [Musique traditionnelle – Notre Isba](#)
- [Philharmonie à la demande - La musique en Russie au XIXe siècle](#)
- [Quand la musique classique s'inspire du répertoire tzigane](#)

LIVRE - CD

- « Comptines et berceuses de Babouchka », éditions Didier-Jeunesse

OUVERTURE SUR LE MONDE #3

Images de Russie

Quelles sont les mots et les images qui nous viennent d'emblée à l'esprit quand on évoque la Russie ?



L'ISBA : sorte de chalet en bois, c'est l'habitation traditionnelle des paysans russes. Celle de la Baba Yaga est montée sur pattes de poule ! Les contes russes dans lesquels apparaît le personnage de la **BABA YAGA**, cette vieille sorcière aux cheveux en bataille. On pourra en lire quelques-uns, notamment illustrés par Bilibine.



LA CHAPKA en peau de renard, de lapin ou synthétique, qui couvre bien les oreilles lors des journées glaciales.

BABOUSHKA : signifie « Grand-mère » en russe ;
DIÉDOUSHKA, c'est « Grand-père ».

LA BALALAÏKA : instrument à cordes qui n'aura plus de secret pour vous à la fin du spectacle !



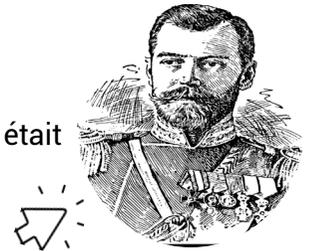
LE SAMOVAR : bouilloire en laiton ou en cuivre, surmontée d'une théière. Dans le dessin animé « La belle et la bête », Disney met en scène les personnages de Mrs Samovar et son fils Zip.

KALINKA (« petite baie ») est une célèbre chanson d'amour écrite en 1860. On pourra l'apprendre à l'aide de la partition dans ce dossier.



LES MATRIOCHKAS : série de poupées en bois de bouleau ou de tilleul, de tailles décroissantes, que l'on insère l'une dans l'autre.

LE TSAR : roi ou empereur russe. Le dernier était Nicolas II qui a abdiqué en 1917.



LE BORCHTCH : soupe épaisse à base de betterave, légumes variés et viande de bœuf, servie avec de la crème fraîche. Il existe autant de recettes que de chefs !!!

[Une envie de cuisiner ?](#)



OUVERTURE SUR LE MONDE #3 SUITE

Vous saurez dire « merci » en russe : « **SPASSIBO** » ! *Спасибо*

Et pour nous faire voyager, les artistes porteront les costumes traditionnels :



LE SARAFANE : la robe sans manche portée sur un chemisier brodé.

LE KAKOCHNIK : coiffe portée par les femmes. Cette coiffure haute peut être en pointe ou arrondie et est reliée à l'arrière de la tête par de larges rubans.



Les hommes et les femmes portent les bottes en feutre de laine de mouton : les **VALENKI**.



LE KOSOVOROTKA, le porty qu'entoure le kushak complètent la tenue des hommes.



LES BALLETS RUSSES, célèbres dans le monde entier, dansent Tchaïkovski et Stravinski, entre autres.



POUR ALLER PLUS LOIN

SITES - cliquer sur les liens surlignés

- [Notre Isba](#) – Blog réalisé par l'option russe du lycée Cassin : articles très intéressants rédigés par des lycéens en option russe (matriochka, balalaïka, valenki, samovar et l'histoire du thé russe, contes russes, le tsar,...)
- [Baba Yaga](#) - Encyclopédie de l'Histoire du Monde
- Philharmonie à la demande - [Un peu d'histoire sur les Ballets russes](#)

MUSIQUE

Musiques russe et tzigane

Le groupe Zima interprète des musiques traditionnelles et folkloriques de la Russie des années 1920, ainsi que des airs tziganes qui se sont propagés en Europe de l'Est : Roumanie, Arménie, Ukraine, Hongrie. Il a la particularité de présenter quatre balalaïkas de tailles différentes auxquels s'ajoutent deux guitares et un violon. Le chant polyphonique complète le matériel sonore.



POUR ALLER PLUS LOIN

RESSOURCE DISCOGRAPHIQUE

- CD « Où niche l'isba ? » le dernier opus du groupe Zima, sorti en mars 2022

Programme

1. Vo polie birioza staïla, **LE BOULEAU DANS LE CHAMP** - Во поле берёза стояла
2. Valenki, **LES BOTTES DE FEUTRES** - Валенки
3. Poliouchka poliè, **PLAINE, MA PLAINE** - Полюшко поле
4. Kak na poliè, **AUX CHAMPS** - Как на поле
5. Joulik, **LE TZIGANE** - Жулик
6. Moï kastior, **MON FEU DE CAMP** - Мой костёр
7. Otchi tchiornéïè, **LES YEUX NOIRS** - Очи чёрные
8. Czardas, **DANSE HONGROISE** - Чардаш
9. Nané tsokha, le mariage tzigane, **NANÉ TSOKHA** - Нане цоха
10. Mardjendja, **LE GUITARISTE SOLITAIRE** - Мардженджа
11. Oïsia, té oïsia, **HÉ TOI OYCIA !** - Ойся, ты ойся



INSTRUMENTS



Ce spectacle met en scène quatre balalaïkas, un violon et deux guitares

Les balalaïkas



Carte d'identité descriptive :

De forme triangulaire, c'est l'instrument caractéristique de la musique russe. Sorte de mandoline, dont la caisse de sapin à dos plat et corps bombé, est percée d'une rosette. Le long manche, au chevillier recourbé, porte trois cordes que l'on pince avec les doigts.

Les deux guitares



Carte d'identité comparative :

Leurs points communs : ce sont des instruments en bois, en forme de 8, avec six cordes que l'on pince avec les doigts ou un médiator. La table d'harmonie (« le dessus ») est percée d'une rosace.

Leurs différences : elle peut porter des cordes ou en nylon ; elles n'ont donc pas le même son. Dans le folklore russe, il existe aussi une guitare à 7 cordes qui permet des harmonies très particulières. Mais toutes deux accompagnent à merveille les chansons sur tous les continents !

Le violon



Carte d'identité express :

71 pièces, 4 cordes, 2 ouïes, 1 âme
59 cm et 460 g.

Se joue de préférence avec un archet.

Pratique toutes sortes de musiques : classique, folklorique, klezmer, jazz, ...



POUR ALLER PLUS LOIN

SITES

- [Reportage dans le 19/20 de France3 - Orchestre Balalaïkas Saint-Georges](#)
- [Un extrait d'une émission de J-F. ZYGEL autour de la balalaïka](#)

ÉCOUTER



Valenki

AUTEUR : inconnu
STYLE : traditionnel russe
FORMATION : quatre balalaïkas
INTERPRÈTES : quatuor Zima

Pistes d'écoute

Cette pièce met en avant plusieurs techniques de jeu à la balalaïka.

- De 0'09 à 1'02 : tremolo (« tremblement » très rapide sur les cordes en aller-retours rapides avec l'index, sans médiateur) ;
- De 1'08 à 1'30 : pizzicato (jeu identique à celui de la guitare, où chaque note est détachée ; jeu avec l'index). Ici la balalaïka soprano joue le thème ;
- De 1'40 à 1'46, l'instrumentiste appuie sur une partie de la corde afin de faire entendre les harmoniques (sons flûtés, très aigus) ;
- Suit une longue improvisation de la soliste à la balalaïka soprano suivant la technique du briatsanié (balayage de l'ensemble des cordes avec l'index) ;
- A partir de 2'25 : reprise du thème par la balalaïka soprano, accompagnée par les autres instruments ;
- Ralenti à 3'50 ; tremolo ;
- Pizzicato rapide pour finir (jeu avec l'index et le pouce).

Faire identifier en classe tous ces modes de jeu séparément. Puis les inscrire successivement au tableau afin que les élèves puissent suivre le déroulement de la pièce à l'écoute.

POUR ALLER PLUS LOIN

SITES - *cliquer sur les liens surlignés*

- Valenki : pour découvrir l'histoire de cette chanson



Czárdás

Cliquer pour écouter

AUTEUR : inconnu
STYLE : danse hongroise
FORMATION : violon, guitare, balalaïkas prima et basse
INTERPRÈTES : quatuor Zima

Pistes d'écoute

NB : une czárdás est une danse hongroise, qui se danse en couple, et qui a été transmise par les musiciens tziganes de Hongrie dans les autres pays de l'Est : Slovaquie, Ukraine, Vojvodine, Croatie, Slovénie, Autriche. Son nom renvoie au mot « csárda » qui signifie « auberge » en hongrois. La musique se compose souvent de deux mouvements : le premier est lent, tandis que le second est rapide.

Déroulement :

Le violon, soutenu par les autres instruments, interprète un premier thème très plaintif et mélancolique.

Un second thème plus affirmé lui succède, repris à 1'51 dans un tempo plus rapide. A partir de 2'55, un troisième thème apparaît qui sera repris à chaque fois dans un temps accéléré jusqu'à la coda à 4'34.

Deux points doivent être soulignés avec les élèves : - la prédominance du violon et la virtuosité du jeu - l'accélération du tempo tout au long de la pièce, qui n'est sans doute pas écrite pour être dansée !!!

POUR ALLER PLUS LOIN

SITE - *cliquer sur les liens surlignés*

- Csárdás

CHANTER

Kalinka Yvan Pétrovitch Larionov

Célèbre chanson d'amour écrite en 1860

♩ = 110

Ka lin ka ka lin ka ka lin ka ma ia fsa dou ia ga da ma lin ka ma

7
lin ka ma ia ka lin ka ka lin ka ka lin ka ma ia fsa dou ia ga da ma

♩ = 80

14
lin ka ma lin ka ma ia Kra ssa vi tsa dou cha diè vi tsa

26
pa liou bi jé té mi nia Ai liou li liou li ai

39
liou li liou li pa liou bi jé té mi nia Ka

Attention :

cette chanson ne sera pas interprétée lors du spectacle.

Paroles

REFRAIN :

Kalinka, kalinka, kalinka maïa,
f sadou iagada malinka, malinka maïa

PREMIER COUPLET :

Krassavitsa doucha dièvitsa
Palioubi jé té minia
Aï liouli liouli, aï liouli liouli
Palioubi jé té minia

TRADUCTION :

Petite baie, petite baie, ma petite baie !
Dans le jardin, il y a des petites framboises, ma
petite framboise !



CRÉER

Projet de classe en lien avec le spectacle

Fabriquer des LOJKI

Objectif : s'approprier une percussion typiquement russe



Les Lojki sont des cuillers en bois décorées. On ne sait pas exactement quand les Slaves ont commencé à les utiliser comme instruments de musique, mais les premières mentions de paysans jouant de la cuillère sont apparues au XVIII^e siècle. Au début, les gens utilisaient les mêmes cuillères que pour la nourriture, et après un certain temps, ils ont commencé à fabriquer des instruments spécifiquement pour la musique et c'est ainsi qu'ils diffèrent désormais des couverts de cuisine ordinaires. Les élèves pourront s'en procurer, puis les peindre ou les décorer avec des rubans.

Ils pourront ensuite s'exercer à en jouer pour accompagner rythmiquement un chant russe par exemple.

POUR ALLER PLUS LOIN

SITE - [cliquer sur les liens surlignés](#)

- [Pourquoi les Russes jouent-ils de la musique avec des cuillères ?](#)

Modes de jeu

Habituellement, chaque artiste joue avec trois cuillères : deux sont serrées entre les doigts d'une main, et la troisième est prise dans l'autre main et frappée dessus, comme sur une enclume. On peut aussi n'en prendre que deux et les frapper dos à dos ; ou encore prendre les deux cuillères dans une main et les frapper soit avec l'autre main, soit sur les cuisses.



AVEC LES ARTISTES

Ateliers de pratique



Des projets d'action culturelle avec les artistes JM France

- Enrichir l'expérience de spectateur des enfants
- Initier les enfants à une pratique musicale collective transmise par des professionnels

Des thématiques et des pratiques en lien avec le spectacle

- Citoyenneté et vivre-ensemble, nature et environnement, langues et langages, culture des arts, découverte du monde...
- Pratique vocale, écriture de textes, danse et mouvement, découverte des instruments, pratique instrumentale, lutherie sauvage...

Différents formats



1h
à 3h

Ateliers de sensibilisation

Séances ponctuelles accompagnant le concert, en amont ou en aval des représentations

3h
à 10h

Parcours d'initiation

Ateliers approfondis découpés en séquences, sur une journée ou une semaine, permettant une première expérience artistique collective, autour d'un thème ou d'une pratique musicale.

1
semaine
à 2 ans

Parcours suivi

Projet sur la durée associant des interventions artistiques extérieures et un suivi de pratiques par les enseignants ou les musiciens intervenants. Possibilité de coupler le parcours à une résidence d'artiste avec une restitution collective.

Masterclass

Intervention en conservatoire pour des élèves suivant un cursus musical.

Formations enseignants

Transmission d'une pratique pédagogique en lien avec le spectacle : direction de chœur, percussions corporelles, écriture de chanson...



Comment faire ?

- Contacter la délégation locale pour se renseigner.
- Consulter le site JM France et la brochure pour connaître les ateliers proposés pour chaque spectacle.
- Contacter Éléna Garry à l'Union Nationale egarry@jmfrance.org | 01 44 61 86 79

PRÊTE L'OREILLE



Aux champs

Cliquer pour écouter

Qui interprète cette chanson ?

- Un chœur
- Un homme et une femme
- Une femme seule
- Plusieurs femmes

→ Pour les plus malins, il existe deux réponses possibles



Qu'est-ce qui accompagne le chant ?

- Une balalaïka
- Une guitare
- Des lojki
- Des frappés de mains

Comment appelle-t-on ?

- Une personne qui chante seule ?
RÉPONSE :
- Deux personnes qui chantent ensemble ?
RÉPONSE :
- Trois personnes qui jouent ensemble ?
RÉPONSE :
- Quatre personnes qui jouent ensemble ?
RÉPONSE :

AS-TU BONNE MÉMOIRE ?

Fiche à coller dans le cahier pour se souvenir du spectacle

Titre du spectacle ?

Quel jour ?

Dans quelle ville ?

Dans quelle salle ?

Avec qui ?

Colle ici le ticket du spectacle



QUIZ : BARRE CE QUI EST FAUX

Toutes les réponses sont entourées  dans le livret !

Comment s'appelle l'instrument typique de la Russie ?

- A. Une baraka
- B. Une balalaïka
- C. Une troïka

Les instruments du spectacle ont un ou plusieurs points communs :

- A. Ils sont en bois
- B. Ils ont des cordes
- C. On en joue en pinçant les cordes
- D. Ils ont une rosace sur le dessus

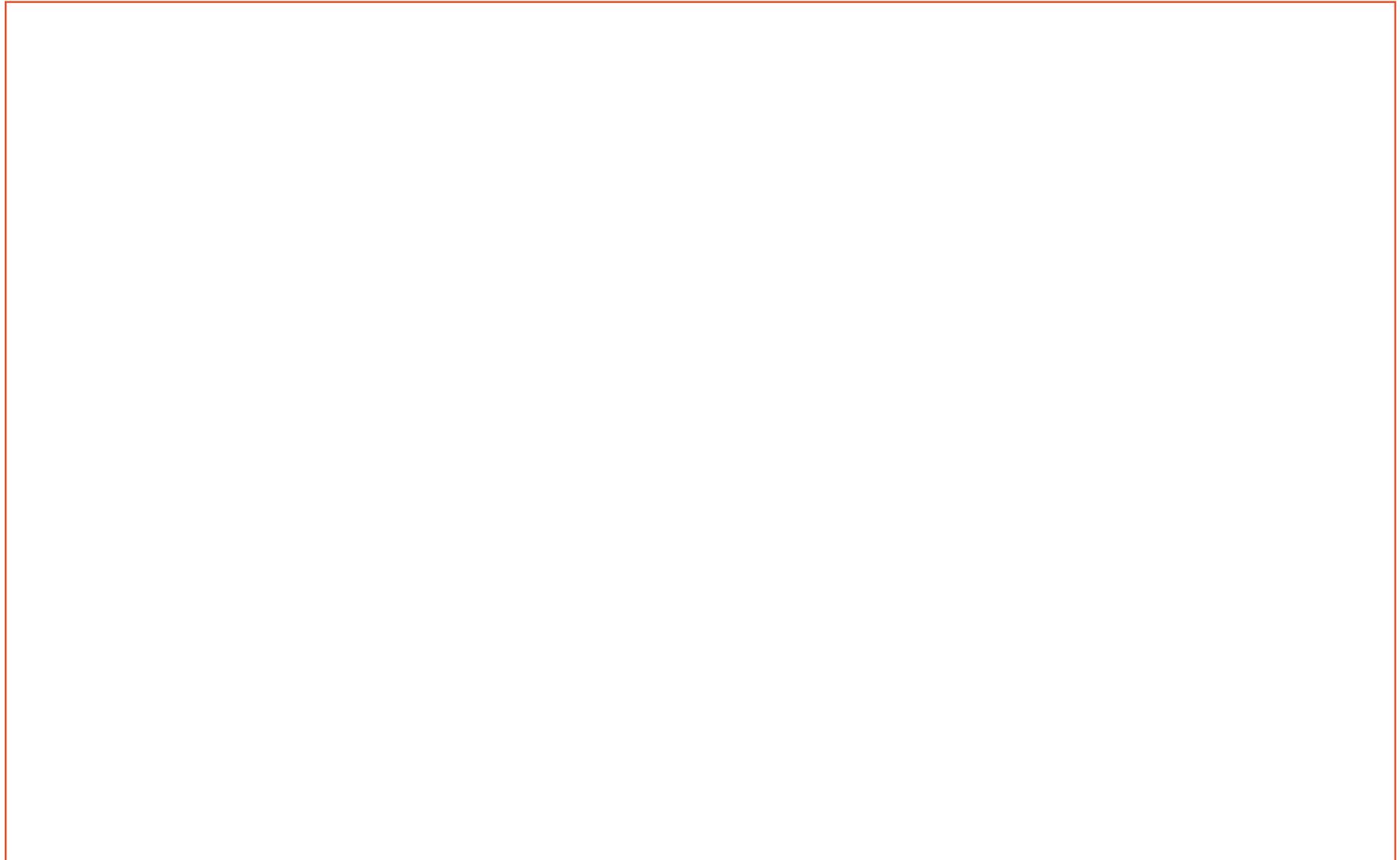
Comment dit-on « merci » en russe ?

- A. Zima
- B. Spassibo
- C. Spoutnik

Le tremolo est :

- A. Un plat italien
- B. Un instrument de musique
- C. Une façon de jouer de la balalaïka

DESSINE UNE ISBA COLORÉE OU TA ROULOTTE DE RÊVE



VIVRE LE SPECTACLE

Check list

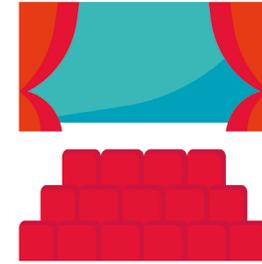
à l'école

- > Je découvre l'affiche
- > Je regarde des vidéos et des photos
- > Je chante et j'écoute
- > Je rencontre les artistes en atelier



Avant le spectacle

- > Je vais aux toilettes
- > Je range boisson et nourriture dans mon sac
- > Je m'assois à ma place
- > J'éteins mon portable
- > Je découvre la salle

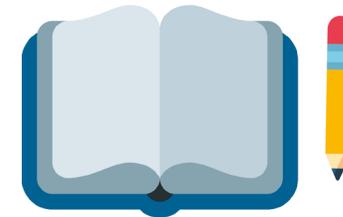


Pendant le spectacle

- > Bien assis, les yeux et les oreilles grand ouverts, je suis concentré sur le spectacle
- > Je peux fermer les yeux pour mieux entendre
- > Je rêve, je découvre, j'observe, je laisse venir mes émotions
- > Je respecte le silence

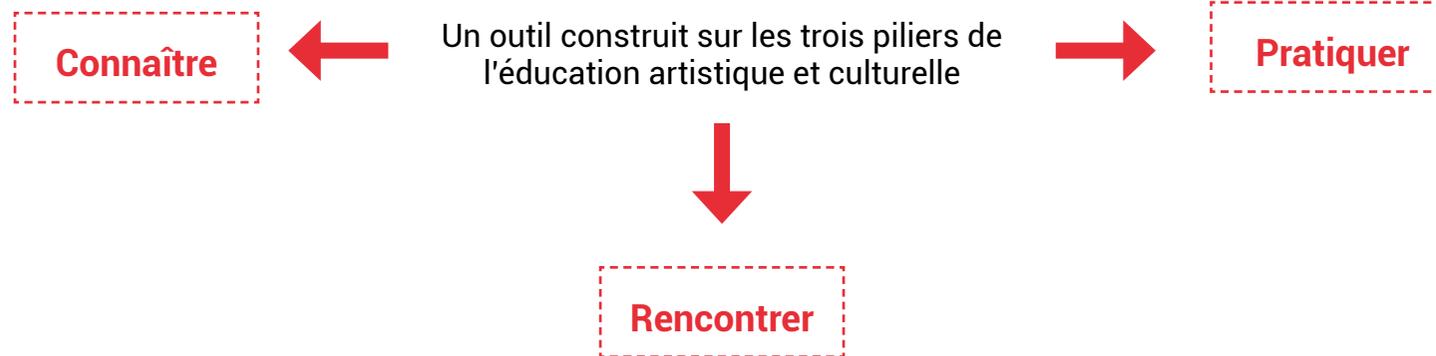
Après le spectacle

- > Je partage ce que j'ai vécu avec ma famille et mes amis
- > Je réponds aux questions du livret et je colle mon billet
- > Je dessine et j'écris mes souvenirs

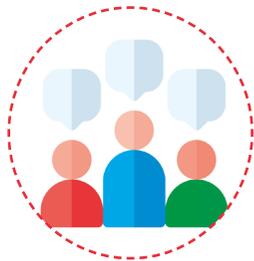


Les JM France un acteur majeur de l'éducation musicale

Le livret pédagogique



- Pour une préparation pédagogique dynamique et interactive
- Pour une appropriation sensible, émotionnelle et cognitive du spectacle



Un comité de rédaction constitué de conseillers pédagogiques en musique, de professeurs des écoles et de musiciens-intervenants musicologues

Livret à télécharger sur le site des JM France

Rédactrice : Evelyne Lieu avec la participation des artistes

Coordination : Sophie Im

Relecture : Andrée Perez

Directrice de publication : Ségolène Arcelin

Mise en page : Estelle Gonet

Couverture © Virginie Morgand | Crédits photos : © Ffyingfish (p.2)

Pictogrammes © Noun Project

Reproduction totale ou partielle de ce livret réservée à la préparation pédagogique des spectacles

© JM France

LES JM FRANCE - GRANDIR EN MUSIQUE

3 La musique, facteur de développement individuel et collectif. Un plaisir partagé qui rapproche individus et générations.

Depuis près de 80 ans, les JM France, association reconnue d'utilité publique, œuvrent pour l'accès à la musique des enfants et des jeunes, prioritairement issus de territoires éloignés ou moins favorisés.

1
grande cause

30 millions
de spectateurs

80 ans
d'existence

10 000
artistes

Vous êtes



Bénévole

Rejoignez le réseau de 1 200 bénévoles et venez partager la mission des JM France.



Artiste

Participez aux auditions régionales professionnelles des JM France pour intégrer la programmation musicale et aller à la rencontre du jeune public.



Enseignant

Faites découvrir la musique à vos élèves en les emmenant au spectacle et en leur proposant un atelier musical. Des outils pédagogiques fonctionnels et adaptés sont à votre disposition.



Responsable culturel

Devenez partenaire des JM France en programmant un de leur spectacle musical ou en coproduisant une création ou une résidence d'artistes.



Donateur

Entreprise, particulier, soutenez les JM France dans leur mission !



Curieux, motivé, intéressé... ?

N'hésitez pas à nous contacter pour découvrir toutes les actions des JM France.

contact@jmfrance.org

www.jmfrance.org



Les JM France remercient leurs partenaires :



JM
FRANCE
International

300 000 enfants et jeunes accueillis

Grandir en musique

1 000 bénévoles

85 partenaires culturels

Photo JM France © Victor Blondel - Graphisme © FagoStudio - Impression Grafik plus - 14, rue Montgolfier, 93110 Rosny-sous-Bois - Ne pas jeter sur la voie publique